

国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与 推广普通话研究

——富川秀水九都话研究

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书著者 邓玉荣

国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与推广普通话研究

——富川秀水九都话研究

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书著者 邓玉荣

广西民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

富川秀水九都话研究/邓玉荣著. —南宁:广西民族出版社, 2005. 12

(桂北平话与推广普通话研究/郑作广, 林亦主编)

ISBN 7-5363-5051-1

I. 富... II. 邓... III. 西南官话—方言研究—
富川瑶族自治县 IV. H172. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 150786 号

国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与推广普通话研究

——富川秀水九都话研究

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书著者 邓玉荣

*

广西民族出版社出版发行

(南宁市桂春路 3 号 邮政编码: 530028)

广西地质印刷厂印装

开本: 787mm×960mm 1/16 印张: 21 字数: 280 千

2005 年 12 月第 1 版 2005 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5363-5051-1/C·238 定价: 36.00 元

序

广西是语言的海洋，蕴藏着无穷无尽的奥秘。广西十二个世居民族中就有十三种语言，各种语言又有着不同的方言，各种语言及其方言在地缘分布上相互交错，颇为复杂，丰富多彩。仅汉语在广西就有粤语、西南官话、客家话、平话、湘语、闽语六种方言，前面五种方言的使用人口都超过百万。就汉语方言的品种数量和复杂情形来说，实属全国少见。

语言是一种非物质的文化遗产，其中蕴含着丰富的历史文化信息，我们应该把丰富多彩的各种语言及其方言完整地记录下来，留给子孙后代。目前，广西语言的调查研究工作做得还很不够，很多地方话的情况仍然不明，涉及上百万人口的桂北平话在我们的认识中就是一个黑洞。这不仅是广西语言学界的困扰，也是全国方言学界的空白。要填补这个空白，广西人应当付出更多的努力。把自己的语言家底弄清楚，是广西几代学者的梦想，广西语言学会前会长刘村汉老教授在1999年《广西语言研究》第一辑的序言中说：“面对语言历史资料的缺憾，我们不好埋怨前人，然而，我们时刻深恐后人埋怨我们。我们的任务万分紧迫。”作为广西的一名语言工作者，我觉得自己负有责任。呈现在读者面前的这套“桂北平话与推广普通话研究”丛书，它是国家语言文字工作委员会“十五”的重点课题，也是我们力图在这方面



有所突破的一次艰难探索。

2

近些年来，广西的推广普通话工作取得了一些成绩，大体上做到了城市人人基本会说，县城人人基本能懂。但是，乡镇以下的广大农村地区，还有许多人不会讲，甚至听不懂普通话。据我们调查，这方面的人大约还有43%（详见《广西语言文字使用问题调查与研究》广西教育出版社2005年），相对广西4800多万总人口来说，这是一个相当庞大的人口数字。在信息化的现代社会里，由于不能很好地运用普通话作为交际工具，严重地妨碍了他们与社会各界的交流。消除城乡差别，构建和谐社会，实现全面小康，建设社会主义新农村，“三农”问题是关键，“三农”问题解决得不好，中国的现代化就不可能实现。提供语言援助，在广大的农村地区推广和普及普通话，帮助农民和他们的后备队伍提高语言文化素质，让他们走出大田，走出大山，走向沿海，走向全国，是摆在我们语言文字工作者面前的一项重要而又紧迫的任务。桂北农民大多生活在平话区，从农民本身的语言入手，研究他们学习普通话所需要解决的具体问题，为他们提供通向精彩世界的工具和桥梁，作为主管这项工作的一名公务员，我觉得自己有义务。

当我们挖掘语言资源，结合当地语言实际进行推广普通话的时候，我们感到了人才匮乏，专家的知识结构不甚合理。我们迫切需要既有语言理论修养，又了解广西语言家底，能为广大群众，尤其是为农民兄弟提供实际语言帮助的人才。要让更多的人来从事这项雪中送炭的工作，需要加速培养人才。着手“桂北平话与推广普通话研究”的课题研究，一方面是想通过桂北平话的科

学研究，以达到有利于更好地推广普通话的需要；另一方面也想通过对这一课题的科学研究，达到培养这方面人才的目的。

《国家通用语言文字法》于2000年10月31日公布，2001年1月1日实施之后，广西壮族自治区语言文字工作委员会提出要抓好四个“一系列”：组织一系列的活动宣传《国家通用语言文字法》，撰写一系列文章宣传《国家通用语言文字法》，组织申报一系列语言文字研究的课题，抓好一系列语言文字工作的典型。这套丛书就是第三个“一系列”中的一项。我们期待着今后还有一批批类似这样的科研成果的不断涌现。

本丛书包括12本书，其中11本（全州、兴安、资源、灌阳、临桂义宁、临桂两江、永福、阳朔、钟山、贺州、富川）重在揭示方言的面貌，每本书写一个方言点的平话（或土话），并辟专节指导当地人学习普通话。这11本书所反映的不完全是平话，由于非平话与平话十分相近，因此也是用来作对比研究的好材料。最后一本是综述性的。前面一半综述桂北平话的背景、形成、特点、系属、名称等，后面一半从不同的角度探讨桂北平话（土话）区推广普通话的意义及具体方法。

清初学者顾亭林将治学比作采铜于山而铸钱。语言工作者常常把方言的调查研究比作延伸工序的冶炼——从勘察、钻探、开采、冶炼到制作成品，一系列的工序一揽子操作，处处要亲自动手，其中的艰苦，有些可以想象，有些是难以想象的。丛书编写过程中，我们努力追求客观性和科学性，一般都修订了两三遍，有的达到五六遍，局部内容，有的修改达九次之多。在艰难的跋



涉和努力探索中，丛书的作者都没有少吃苦头。好几位与农民实行“两同”——同吃同住。好几位作者，把发音合作人请到家里，待若上宾，随时咨询。有的人为了不耽误上班，每个周末下乡，坚持经年。有一位作者到南宁改稿，不明白的地方打长话问发音合作人，半个月时间长话费竟花了300多元。尤其是丛书主编之一的刘村汉教授，不顾年事已高，经常抱病工作，为课题研究的顺利推进和丛书的顺利出版，倾注了大量的精力，耗费了大量的心血。可敬！可佩！

方言研究和推广普通话是吃力不讨好的工作，在市场经济和商品意识觉醒的今天，仍然有人愿意从事这种酬劳不当甚至有劳无酬的工作，甘于奉献，令人感动。我们高兴地看到，在这一科研项目中，一代新人逐渐成长起来，仅在丛书的11位作者中，就有4位是中青年新手。项目出人才，我们热切希望，在今后一系列的科研项目中，能有更多的新人涌现出来。

就在本项目的研究由南宁辐射桂北的时候，桂林师范学院高等专科学校学报开辟了“桂北平话研究专栏”，团结了一批学者，并且吸引了区外专家，显示出一片学术生机。一套丛书，一个期刊，相互呼应，开创出广西平话研究的新局面，让人由衷地感到欣慰。

“桂北平话与推广普通话研究”是一个崭新的课题，也是一次艰难的探索。因我们水平所限，仍有很多不尽如人意的地方，恳请广大专家和读者批评指正。

郑作广

2005年12月10日

“桂北平话与推广普通话研究”课题组

课题组组长	郑作广			
课题组成员	郑作广	刘村汉	李连进	梁金荣
	黄南津	林亦	陈海伦	谢建猷
	陆红	林国健	凌伯秋	覃远雄
	白云	周克依		
课题研究人员	郑作广	刘村汉	李连进	梁金荣
	黄南津	林亦	陈海伦	陆红
	林国健	凌伯秋	覃远雄	白云
	周克依	周本良	邓玉荣	张桂权
	肖万萍	梁福根	张秀珍	唐昌曼
	沈祥和	郭琬	黎平	杨红华
	周成兰	范玉春	覃素琼	唐兴基
	岑秋明	黄群	陈康棣	宾利云
	钟梓强	李晓明	陈才佳	杨选治
	王颖	牙韩彰	韦彩珍	陈建伟
	邱明波	陈卫	张跃	尹会仙
	黄文毅	王永娟	梁传海	

本课题研究及本书出版得到国家语言文字工作委员会、广西壮族自治区教育厅、广西壮族自治区语言文字工作委员会、广西大学、广西民族出版社的资助。

谨表谢忱!

凡 例

1. **繁简字** 作者叙述和分析的语句，使用国家推行的通用字。记录方言时，音义有区别的字用繁体字和异体字加以区分。例如用“髮”表示“头髮”的“髮”，以区别“发生”的“发”；用“舖”表示“店舖”的“舖”，以区别“床铺”的“铺”。

2. **大小字** 正文用5号字，随文夹注用6号（或5号字下标）。例如：肚腹肚 | 鬆轻松。

3. **又** 用于单字的注释表示又读音。

4. **空围** (□) 写不出的字用空围表示，一个空围只代表一个字。

5. **替代号** (～) 在注文中代替被注的字，例如：难困～ | 车～马炮。在例句中代替所论列的词。

6. **音标** 记录方言用国际音标，以数字表示声调。专门讨论普通话的部分，直接使用汉语拼音方案字母。

7. **方括号** ([]) 在叙述性文字中加在国际音标（含紧跟着的数码声调）外面。如果有几组音标，中间没有汉字，就只用一对方括号，各组之间用空格分隔，不加标点，例如：[p t k]。单排的例子和表格（有线表和无线表）中的国际音标不用方括号。

8. **圈码** (①②③……) 圈码用于例句编号，在单字音表中代替写不出的字。

9. **竖线** 单竖线“|”用于例子之间的分隔，双竖线“||”用于例子之间大层次的分隔和词语正式注释之外的说明。

10. 字下面的附加符号

— (单横线) 表示白读音。

== (双横线) 表示文读音。

.... (虚线) 表示同音代替字。

~~ (浪线) 表示训读字。

— (粗横线) 表示合音字。

目 录

序	郑作广(1)
---------	--------

第一章 概述

一 地理、人口与历史沿革	(1)
二 民族与语言	(2)
三 秀水村及发音人简介	(4)
四 县内的方言差异	(5)
(一)声母的异同	(6)
(二)韵母的异同	(8)
(三)声调的异同	(11)
(四)常用词汇的异同	(11)

第二章 语音

一 声韵调分析	(14)
(一)声母	(14)
(二)韵母	(15)
(三)声调	(17)
二 声韵调配合关系	(18)
三 秀水音系与普通话音系比较	(29)
(一)声母的比较	(29)
(二)韵母的比较	(33)
(三)声调的比较	(43)

四 秀水音系与古音的比较	(44)
(一)声母的古今比较	(44)
(二)韵母的古今比较	(53)
(三)声调的古今比较	(69)
五 语音特点	(71)
(一)声母特点	(71)
(二)韵母特点	(72)
(三)声调特点	(74)
(四)异读字多	(74)
六 九都人学习普通话要点	(78)
(一)声母方面	(78)
(二)韵母方面	(80)
(三)声调方面	(81)
七 同音字表	(81)

第三章 词汇

一 词汇特点	(107)
(一)语素运用方面	(107)
(二)词义范围方面	(111)
(三)单音词不多	(112)
二 分类词表	(112)
(一)天文	(113)
(二)地理	(116)
(三)时令、时间	(120)
(四)农业	(124)
(五)植物	(129)
(六)动物	(136)

(七)房舍	(143)
(八)器具、用品	(145)
(九)称谓	(150)
(十)亲属	(153)
(十一)身体	(157)
(十二)疾病、医疗	(161)
(十三)衣服、穿戴	(165)
(十四)饮食	(168)
(十五)红白大事	(173)
(十六)日常生活	(179)
(十七)讼事	(182)
(十八)交际	(184)
(十九)商业、交通	(186)
(二十)文化教育	(189)
(二十一)文体活动	(192)
(二十二)动作	(196)
(二十三)位置	(205)
(二十四)代词等	(207)
(二十五)形容词	(209)
(二十六)副词、介词等	(217)
(二十七)量词	(221)
(二十八)附加成分	(228)
(二十九)数字等	(228)

第四章 语法

一 词法特点	(235)
(一)实词	(235)

(二)虚词	(243)
二 句法特点	(250)
(一)语序	(250)
(二)被动句	(251)
(三)处置句	(252)
(四)反复问句	(252)
三 语法例句	(254)

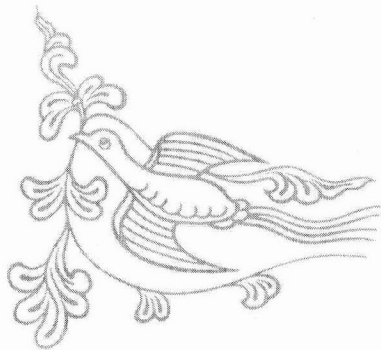
第五章 语料

一 童谣.....	(260)
二 民歌.....	(263)
三 坐歌堂歌词选	(273)
四 谜语.....	(286)
五 谚语.....	(287)
六 民间戏曲唱词	(291)
七 民间传说与民间故事.....	(295)

主要参考文献	(312)
---------------------	-------

后记	(314)
-----------------	-------

编后记	(316)
------------------	-------



第一章 概述

一 地理、人口与历史沿革

富川瑶族自治县位于广西壮族自治区东北部边缘，地处都庞岭与萌渚岭之间，贺江上游的富川江两岸，东经 $115^{\circ}5'$ ~ $111^{\circ}28'$ ，北纬 $24^{\circ}37'$ ~ $25^{\circ}9'$ 。南面钟山县，西临恭城瑶族自治县，北靠湖南省江永县，东接湖南省江华瑶族自治县。全县总面积1 572平方千米。境内南北最大长度 59 千米，东西最大宽度 41 千米。

2000 年人口普查，全县人口为 29.04 万，其中少数民族人口 13.98 万，占 48.14%，在少数民族人口中绝大部分是瑶族。

据富川的出土文物可知，远在旧石器时代晚期和新石器时代早期，富川的先民就在这里繁衍生息。《富川瑶族自治县志》（1993 年）记载：“秦始皇三十三年（公元前 214 年），秦统一岭南，置桂林、南海、象郡，县地属南海郡。汉高祖三年（公元前 204 年）属南越国桂林郡。汉元鼎六年（公元前 111 年），今县境始置冯乘、富川县，同属交趾刺史部苍梧郡……隋开皇九年（589 年），富川县属富州（州治在富川县，即今钟山）。”唐、宋、元以来，各代富川县辖地大小不同，“明初，全县划为 3 个乡，即油塘、灵亭、奉政（也称上、中、下乡）。共统 5 个都，即七、



八、九都，一六都，二五都。弘治年间（1488～1505年）丈量境内田地，以其宽者增设下九都和新都。万历四年（1576年）四月，划县西南部的二五都入昭平县”。民国六年划富川县南部置钟山县。中华人民共和国成立后，1950年元月1日成立富川县人民政府，县治设富阳镇。1952年9月富川与钟山两县合并，改置富钟县，县城为钟山镇。1962年7月富川、钟山分治，恢复设置富川县，县城为富阳镇。1983年成立富川瑶族自治县。

现全县划分为13个乡镇：富阳镇、城北镇、朝东镇、油沐乡、麦岭镇、葛坡镇、石家乡、福利镇、新华乡、古城镇、莲山镇、白沙镇、柳家乡。其中福利、石家、新华一带大致为明代七都地，葛坡、麦岭一带大致为明代八都地，朝东、油沐、城北一带大致为明代九都地。

二 民族与语言

富川地处都庞岭与萌渚岭之间，春秋时期就是楚越之间的通道，秦始皇三十四年（公元前213年）扩建了连结潇水和贺江的陆上通道，使富川成为汉唐间北方与岭南的交通要道之一。即使是唐代张九龄开辟了梅关新道后亦如此。从汉、唐到清朝，朝廷多次用兵从潇贺通道经富川进入两广统一岭南。富川是两广开发较早的地区之一，南北人员的往来，必然造成各种语言、方言的融合，使富川境内形成了多语言、多方言的局面。由于史料的不足，现在已无法了解富川最早的居民讲的是何种语言或方言了。

汉元鼎六年（公元前111年）置冯乘、富川县时，就应有大量的北方汉族移民迁入，实际情况当然要比这更早。据县内主要姓氏今存的谱牒记载，汉族居民大批定居富川是在唐及唐以后，他们主要来自山东、江苏、安徽、浙江、江西、湖南、广东等地。富川县境内的汉语方言按当地名称有七都话、八都话、九都话、宝庆话、梧州话、客家话、富阳话。七都话、八都话、九都

话是分布在不同地域的一种内部有差别的汉语土话，为称述方便，下文在不需细分时统称为都话。都话又叫民家话或百姓话。从富川居民的语言现状看，讲同一土话的人不一定来自同一地；祖上来自同一地的人，现在因在富川境内居住地点不同，有的也讲不同的土话。但一般来说讲都话的居民多经湖南迁入，讲宝庆话的居民来自湖南宝庆府，讲梧州话的居民自称为梧州人，多经广东迁入广西梧州府，后定居富川，讲客家话的居民来自广东。

瑶族居民定居富川最早可追溯到北宋初年，大批进入富川定居则在元朝初年。至今富川及周边县的瑶族地区还流传着有关瑶族先民从“千家洞”出走的经过。民间抄本《千家洞流水记》记载：“元仁宗延祐五年（1318年），流徙至源口功槽村安居立靖。又到至顺二年（1331年）看山溪水大，又酌议逃走。一半走到恭城家网，一半走到富川石龙、神、大二源。”（转引自《富川瑶族自治县志》1993年）相传瑶族居民从千家洞出走时将一只牛角截为十二节，作为千家洞子孙复聚的实物凭证，现富川瑶民后代还有其中一节牛角存留。富川县境内汉瑶杂居，瑶汉民族长期融合，瑶汉居民讲同一种土话的现象相当普遍。现居住在县西高山上的瑶族居民讲勉语，居住在平地的瑶族居民与汉族居民一样讲汉语方言。平地瑶民大部分讲都话，一部分讲梧州话，一部分讲西南官话，小部分讲宝庆话，单从县内居民的语言很难识别他们的民族成分。瑶族居民进入富川的时间横跨了一段相对较长的历史时期，他们是进入富川前就有一部分改讲了汉语方言，还是进入富川后才逐步与富川的汉族居民融合而改讲富川当地的汉语方言土话，因为没有可供参考的文献资料或口碑记载，暂无从查考。如朝东镇塘源村唐姓部分居民有明确的谱牒记载是瑶族后裔，并保存有瑶族手抄文献《祖公榜文钉书抄白》，而他们讲的是汉语的一种土话——九都话。

西南官话进入富川应在都话和梧州话之后，虽然现在以西南官话为母语的居民比以都话和梧州话为母语的居民要少，但由于城镇的政治文化地位重要，使西南官话逐步成了强势方言。随着